

A m t s b l a t t

der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen

Eckartsberg, Mittelherwigsdorf

Oberseifersdorf, Radgendorf



Anschrift: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf • Telefon: 03583/50130 • Fax: 03583/501319
Internet: www.mittelherwigsdorf.de • E-Mail: gemeinde@mittelherwigsdorf.de

Nr. 04

13. April 2011

20. Jahrgang

Beschlüsse des Gemeinderates am 28.03.2011

Beschluss Nr.: 014/03/11

Der Gemeinderat beschließt die 1. Änderungssatzung zur Hauptsatzung der Gemeinde Mittelherwigsdorf vom 27.03.2003.

Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

Beschluss Nr.: 015/03/11

Der Gemeinderat beschließt die Anschaffung von Rollos für die Grundschule Mittelherwigsdorf zum Preis von 2.675,78 €.

Haushaltsausgleich VMH:

Haushaltsstelle	Bezeichnung	Betrag
2.2110.001.9402	Blendschutz Klassenräume	2.675,78 €
2.9000.001.3610	Investive Schlüsselzuweisung	2.675,78 €
	Saldo:	0,00 €

Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

Beschluss Nr.: 016/03/11

Der Gemeinderat beschließt die Anschaffung einer Kehrmaschine FFK1610 von der Firma Fiedler Maschinenbau Schmölln-Putzkau zum Angebotspreis von 7.931,23 €.

Haushaltsausgleich VMH:

Haushaltsstelle	Bezeichnung	Betrag
2.7710.003.9351	Anschaffung Multicar	7.931,23 €
2.9000.001.3610	Investive Schlüsselzuweisung	7.931,23 €
	Saldo:	0,00 €

Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

Beschluss Nr.: 017/03/11

Der Gemeinderat beschließt die Übernahme der anteiligen Ausführungskosten von 23.000 Euro zum Flurneuerungsverfahren für die Teilnehmergeinschaft B 178 Nordumgehung Zittau.

Der Vereinbarung über die Ausführung gemeinschaftlicher und öffentlicher Anlagen zur Übernahme des Eigenleistungsanteiles mit der Teilnehmergeinschaft B 178 Nordumgehung Zittau und folgendem Haushaltsausgleich wird zugestimmt:

Haushaltsstelle	Bezeichnung	Betrag
2.9000.001.3610	Investive Schlüsselzuweisung	23.000,00 €
2.6600.001.9300	Verbandseinlage ländliche Neuordnung	23.000,00 €
	Saldo VMH:	0,00 €

Abstimmungsergebnis:

13 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 1 Stimmenthaltung

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf

Montag 09:00–12:00 Uhr
Dienstag 09:00–12:00 Uhr und 13:00–18:00 Uhr
Donnerstag 09:00–12:00 Uhr und 13:00–15:00 Uhr

Bernd Rößner, Bürgermeister

Gemeinderatssitzung April

Die Gemeinderatssitzung im Monat April findet am **Donnerstag, dem 28. April 2011, 19:30 Uhr**, im Vereinshaus der SG Rotation Oberseifersdorf, Hinterer Weg 6, statt.

Die Tagesordnung ist den Aushängen zu entnehmen und wird unter www.mittelherwigsdorf.de bekannt gegeben.
Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

Bernd Rößner, Bürgermeister

Beschluss Nr.: 018/03/11

Der Gemeinderat erteilt das gemeindliche Einvernehmen zum Bau eines Verkaufsgewächshauses auf dem Flurstück 346/2 Gemarkung Mittelherwigsdorf.

Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

Beschluss Nr. 019/03/11

Der Gemeinderat erteilt das gemeindliche Einvernehmen zur Errichtung einer Lagerhalle auf den Flurstücken 342/6 und 342/11 Gemarkung Mittelherwigsdorf.

Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

Beschluss Nr.: 020/03/11

Der Gemeinderat erteilt das gemeindliche Einvernehmen zum Bau eines Holzpavillons auf dem Flurstück Nr. 471/3 Gemarkung Mittelherwigsdorf.

Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

Beschluss Nr.: 021/03/11

Der Gemeinderat erteilt das gemeindliche Einvernehmen zum Anbau eines Windfangs an das vorhandene Wohnhaus auf dem Flurstück 169/1 Gemarkung Eckartsberg.

Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

Beschluss Nr.: 022/03/11

Der Gemeinderat erteilt das gemeindliche Einvernehmen zur Errichtung eines Holzschuppens auf dem Flurstück 50/7 Gemarkung Eckartsberg.

Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

Beschluss Nr.: 023/03/11

Der Gemeinderat erteilt das gemeindliche Einvernehmen zur Errichtung eines Garagenanbaus auf dem Flurstück 853/6 Gemarkung Oberseifersdorf.

Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

1. Änderungssatzung zur Hauptsatzung der Gemeinde Mittelherwigsdorf vom 27.03.2003

Aufgrund von § 4 Abs. 2 in Verbindung mit § 28 Abs. 1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (Sächs-GemO) vom 21. April 1993 veröffentlicht im Sächsischen Gesetz- und Verordnungsblatt 1993 S. 301 in der jeweiligen Fassung hat der Gemeinderat Mittelherwigsdorf am 28.03.2011 folgende Änderungssatzung beschlossen:

Artikel 1**§ 5 Aufgaben des Verwaltungsausschusses**

Abs. 2 Nr. 1 und 3 erhalten folgende Änderung:

1. die Einstellung, Höhergruppierung und Kündigung von Beschäftigten in den Entgeltgruppen 6-8 des TVöD, Aushilfskräfte, Auszubildende, Praktikanten und anderer in Ausbildung stehender Personen.

3. die Stundung von Forderungen von mehr als 30.000 € bis zu einem Höchstbetrag von 50.000 €.

Artikel 2**§ 8 Aufgaben des Bürgermeisters**

Abs. 2 Nr. 3 und 6 erhalten folgende Fassung:

3. die Einstellung, Höhergruppierung und Kündigung von Beschäftigten in den Entgeltgruppen 1-5 des TVöD, Aushilfskräfte, Auszubildende, Praktikanten und anderer in Ausbildung stehender Personen.
6. die Stundungen von Forderungen bis zu einem Höchstbetrag von 30.000 €.

Artikel 3

Die Satzung zur Änderung der Hauptsatzung tritt am Tage nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Bernd Rößner, Bürgermeister

Als Gast im Gemeinderat

Die Märzversammlung des Gemeinderates zeigte einmal mehr, dass eine Sitzung, wenn sie gut vorbereitet ist, nicht lange dauern muss.

In einer Stunde war das Programm abgearbeitet. Mit erstaunlich großer Einigkeit.

Was die Themen nicht unbedingt hätten vermuten lassen, ging es doch im Tagesordnungspunkt 7 um eine „Vereinbarung über die Ausführung gemeinschaftlicher und öffentlicher Anlagen zur Übernahme des Eigenleistungsanteils zwischen der Teilnehmergeinschaft B 178 Nordumgehung Zittau“. Ein Thema, das sich als noch komplizierter erwies, als seine Bezeichnung in der Tagesordnung. Glücklicherweise konnte Ratsmitglied Gottfried Eifler als „Insider“ die Hauptamtsleiterin bei der Erläuterung der komplizierten Materie ergänzen. Gemeinsam gelang es, klar zu machen, warum die Gemeinde mit einer bezahlbaren Summe die seit 1998 dauernde „ländliche Neuordnung“ in Teilen Eckartsbergs, Oberseifersdorfs und den dazwischenliegenden Feldern jetzt bald zu einem guten Ende bringen kann. Die Hauptursache des Problems war zumindest für den historisch interessierten Gast notierenswert: Eine Vermessung von 1873 erwies sich als erstaunlich ungenau. Die mit modernen Methoden im Zuge der Neuordnung durchgeführten (durch Fördermittel unterstützten) Vermessungen ergaben nämlich, dass das Gebiet 1,4 Hektar weniger Fläche hat, als vorher angenommen.

Jedenfalls scheint dieses langwierige Neuordnungsverfahren aber jetzt seinem Ende zuzugehen. Die neuen Flurgrenzen sind vermessen und öffentliche Flächen wie zum Beispiel die Eckartsberger Feldstraße sind künftig nun auch im Kataster vorhanden.

Auch über Neuanschaffungen wie Rollos für 3 Klassenzimmer der Schule oder einen Kehrvorsatz für den Multi-car der Gemeinde waren sich die Räte schnell einig.

Abschließend wurden sechs Bauanträge einhellig bestätigt. Ab 10 m² ist übrigens eine Genehmigung notwendig,

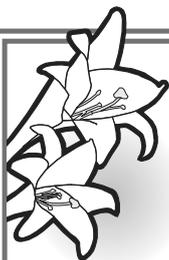
informierte die Verwaltung. „Das mag kleinlich wirken“ erläuterte der Bürgermeister „aber wir behandeln die Anfragen unkompliziert und bürgernah. Die Probleme, die entstehen, wenn die Gemeinde nicht informiert wird, sind viel größer.“

Der Gast kann bestätigen, dass Bauanträge im Rat eigentlich durchgängig positiv aufgenommen werden. Und kann es nicht letztendlich nur Harmonie und Sicherheit dienen, wenn vor einer Baumaßnahme diese Zustimmung vorliegt?

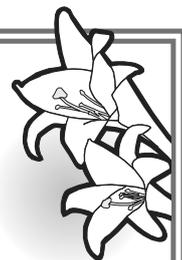
Ein ungelöstes Problem wurde am Ende der Versammlung doch noch aufgeworfen. Gemeinderat Heidrich erkundigte sich nach der schon geraume Zeit andauernden Sperrung eines Teiles der Fahrbahn der Eckartsberger Geschwister-Scholl-Straße am Beginn der ohnehin nicht breiten Stei-

gung aus Richtung Eichenwäldchen. Er erfuhr, dass diese Sperrung von der Bauaufsicht angeordnet ist. Wegen des dort befindlichen maroden Hauses. Die Gemeinde wird jetzt versuchen, dem Sachverhalt auf den Grund zu gehen. Beenden kann das Problem wohl eigentlich nur der Besitzer. Den es möglicherweise nicht geben soll. Ein Ratsmitglied glaubte zu wissen, dass „eigentümerlose Gebäude“ vom Land verkauft werden können. Eine interessante Regelung. Die Gemeinde hat ja schon einige hinderliche Gebäude abgerissen. Aber müsste sie so ein Haus vorher vom Land kaufen? Und ist ein Haus in so einer eigentlich nicht schlechten Lage wirklich eigentümerlos? Interessante Spekulationen. Nicht zuletzt diese sollten einen Besuch der nächsten Ratssitzungen interessant machen. Zur Erinnerung: Ratssitzungen sind öffentlich.

Dietmar Rößler



*Wir gratulieren allen Jubilaren recht herzlich
zum Geburtstag und wünschen ihnen
Gesundheit, Freude und Wohlergehen!*



Mittelherwigsdorf

- 01.05. Schlegel, Marianne zum 80. Geburtstag
- 02.05. Höntsch, Siegmund zum 72. Geburtstag
- 05.05. Gerlach, Walter zum 88. Geburtstag
- 10.05. Albrecht, Helene zum 86. Geburtstag
- 11.05. Weichert, Christa zum 73. Geburtstag
- 11.05. Weichert, Sigrid zum 75. Geburtstag
- 13.05. Bonke, Irmgard zum 90. Geburtstag
- 14.05. Kramer, Heinz zum 73. Geburtstag
- 17.05. Weichert, Günther zum 76. Geburtstag
- 18.05. Burchert, Erich zum 80. Geburtstag
- 18.05. Paul, Werner zum 80. Geburtstag
- 18.05. Roscher, Johanna zum 83. Geburtstag
- 19.05. Gebauer, Heinz zum 78. Geburtstag
- 21.05. Esche, Siegfried zum 70. Geburtstag
- 21.05. Rätze, Irmgard zum 90. Geburtstag
- 22.05. Winter, Wolfgang zum 71. Geburtstag
- 23.05. Kahle, Christa zum 70. Geburtstag
- 23.05. Taubmann, Frank zum 70. Geburtstag
- 23.05. Voelzke, Herbert zum 76. Geburtstag
- 27.05. Ohnesorge, Peter zum 77. Geburtstag
- 30.05. Voigt, Waltraud zum 71. Geburtstag
- 31.05. Lindenberg, Arno zum 72. Geburtstag

Wichernhaus Mittelherwigsdorf

- 04.05. Schütze, Elfriede zum 86. Geburtstag
- 14.05. Eckardt, Charlotte zum 89. Geburtstag
- 18.05. Wenzel, Annemarie zum 80. Geburtstag

OT Radgendorf

- 06.05. Musial, Irene zum 74. Geburtstag
- 11.05. Gansekow-Sommer, Brigitte zum 70. Geburtstag
- 18.05. Jacob, Wolfgang zum 82. Geburtstag
- 29.05. Großer, Hildegard zum 77. Geburtstag

OT Oberseiferdorf

- 12.05. Wüdrich, Ruth zum 77. Geburtstag
- 16.05. Menschel, Fritz zum 90. Geburtstag
- 25.05. Fritsche, Elfriede zum 84. Geburtstag
- 25.05. Straßburger, Wilfried zum 76. Geburtstag
- 27.05. Neumann, Rosemarie zum 70. Geburtstag
- 28.05. Zeißig, Ilse zum 86. Geburtstag
- 29.05. Tirsch, Waltraud zum 73. Geburtstag
- 30.05. Köhler, Werner zum 76. Geburtstag
- 31.05. Diener, Marga zum 85. Geburtstag
- 31.05. Weiß, Traute zum 77. Geburtstag

OT Eckartsberg

- 01.05. Kunze, Marianne zum 70. Geburtstag
- 02.05. Härtelt, Rudolf zum 78. Geburtstag
- 03.05. Kellner, Anita zum 74. Geburtstag
- 05.05. Knobloch, Klaus zum 75. Geburtstag
- 10.05. Etzold, Frank zum 73. Geburtstag
- 11.05. Etzold, Ingrid zum 72. Geburtstag
- 11.05. Kießling, Elfriede zum 90. Geburtstag
- 14.05. Koch, Hannelore zum 71. Geburtstag
- 16.05. Wehle, Wolfgang zum 77. Geburtstag
- 18.05. Dr. Bartsch, Peter zum 71. Geburtstag
- 23.05. Rehnisch, Christian zum 78. Geburtstag
- 25.05. Cwienk, Friedrich zum 75. Geburtstag
- 27.05. Dr. Anton, Gerhard zum 75. Geburtstag
- 28.05. Konrad, Siegfried zum 80. Geburtstag
- 30.05. Lorenz, Gisbert zum 71. Geburtstag
- 31.05. Lehmann, Charlotte zum 74. Geburtstag

*Allen hier nicht genannten Geburtstagskindern
wünschen wir auf diesem Wege alles Gute,
Gesundheit und persönliches Wohlergehen.*

Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt

Geburten



OT Eckartsberg
Ufer, Tim Daniel am 21.03.2011

OT Oberseifersdorf
Neumann, Jette am 22.03.2011

Herzlichen Glückwunsch

Sterbefälle



OT Mittelherwigsdorf
Rädisch, Maria am 08.03.2011
Zatschler, Heinz am 18.03.2011
Eifler, Margitta am 25.03.2011
Weiß, Jürgen am 26.03.2011

Herzliches Beileid

Widerspruchsrecht bei Veröffentlichung von Daten

Gemäß § 33 Abs. 2 Sächsisches Meldegesetz darf die Meldebehörde Namen, Doktorgrad, Anschriften, Tag und Art des Jubiläums von Alters- (ab 70 Jahre) und Ehejubilaren (ab Goldene Hochzeit) veröffentlichen und an Presse, Rundfunk oder andere Medien zum Zwecke der Veröffentlichung übermitteln. Wer mit der Weitergabe seiner Daten nicht einverstanden ist, kann dagegen Widerspruch einlegen.

Rafelt, Sachbearbeiterin

Einladung der OFFENEN LISTE MITTELHERWIGSDORF

am **27. April 2011** um **20.00 Uhr** in die Feldschenke nach Oberseifersdorf.

Neben Überlegungen zu den Themen der anstehenden Gemeinderatssitzung ist wie immer Zeit für den Austausch zu Fragen, Gedanken und Anregungen die unsere Gemeinde betreffen.

Herzliche Einladung an alle Einwohner der Gemeinde!

Für die OLM: Martin Bühler

Aus dem Kinderhaus Märchenland



Der Schnee ist geschmolzen und die Sonne hat schon ganz schön viel Kraft.

Da war es für die Kinder an der Zeit, sich auf die Suche nach den ersten Frühblüchern zu machen. Auf Spaziergängen rund um den Kindergarten konnten die Kinder die ersten Schneeglöckchen, Winterlinge, Märzenbecher und Krokusse entdecken. Was brauchen die Blumen und Pflanzen außer Sonne denn eigentlich noch, um zu wachsen?

Die erwachende Vegetation ist für die Erzieherinnen eine gute Gelegenheit, um mit den Kindern über den Wasserkreislauf unserer Erde zu sprechen. Wo kommt der Regen eigentlich her? Und wie kommen die Wassertropfchen denn in die Wolken rein? Und wie kommt dann das Wasser in den Wasserhahn? Und, und, und, ...?



Das aktuelle Projekt „Platsch der Wassertropfen“ bietet den Kindern Gelegenheit, sich in verschiedenen Wasserspielen und –experimenten und Gesprächen mit dem Thema Wasser auseinander zu setzen. Und sicher werden die Kinder wieder viele Fragen haben. Manche Fragen der Kinder werden für die Erzieherinnen vielleicht

700 JAHRE MITTELHERWIGSDORF

Festwochenende vom **25. bis 27. Mai 2012** organisiert von den Mittelherwigsdorfer Vereinen in Zusammenarbeit mit der Gemeinde.

Bitte unterstützen Sie uns mit Ihrer Spende:

Sparkasse Oberlausitz-Niederschlesien

Kontonummer: 3 000 031 641

Bankleitzahl: 850 501 00

Verwendungszweck: Spende 700 Jahre Mittelherwigsdorf

Die Namen der Spender werden im Rahmen des Festes veröffentlicht, eine Spendenquittung wird auf Wunsch selbstverständlich ausgestellt. Bitte wenden Sie sich dazu an die Gemeindekasse unter Telefon 03583/50 1321 oder per E-Mail an gemeinde@mittelherwigsdorf.de.

auch eine Herausforderung sein: Wie erkläre ich z. B. am besten kindgemäß, warum es in manchen Gebieten der Erde kaum Wasser gibt, so dass dort so gut wie nichts wächst und die Kinder kaum etwas zu essen haben? Im heutigen Medienzeitalter bekommen viele Kinder durch die Nachrichten und Bilder in den Zeitungen schon viele Informationen, die sie nur unzureichend erfassen und verarbeiten können. Nicht in jedem Elternhaus gibt es Raum, um über diese Fragen, die die Kinder bewegen, zu sprechen. Deshalb kommt hier den Erzieherinnen vor allem der älteren Kindergartenkinder eine wichtige und verantwortungsvolle Aufgabe zu.

Glücklicherweise sind sich die Erzieherinnen in unserem Kindergarten dieser Verantwortung bewusst. Als Eltern erleben wir, wie ernst die Erzieherinnen unsere Kinder mit ihren Fragen nehmen und wie sie das, was die Kinder bewegt, aufnehmen und mit den Kindern „bearbeiten“.

Die Vorschulkinder haben jetzt nur noch wenige Monate bis zum Schuleintritt. Dass die Schule da schon eine große Rolle in den Köpfen der Kinder spielt, ist nicht verwunderlich. Schön, dass auch hier die Erzieherin auf die Kinder eingeht. Nicht nur in der „Bummischule“ bereiten sich die Kinder auf die Schule vor. Im Rahmen des Leseprojektes für Vorschulkinder „So liest eine ländliche Region“ besuchen die Vorschulkinder einmal im Monat die Bibliothek der Grundschule. Vielen Dank an die Lesepaten, die unseren Kindern dort Bücher vorlesen!

Bedanken möchten wir uns auch ganz herzlich bei den Mitarbeitern des Traumpalastes, die auch in diesem Jahr die organisatorische Ausgestaltung des Oma- und Opa-Tages für den Kindergarten übernahmen!

Die Erzieherinnen konnten sich so wieder ganz auf das Programm mit den Kindern konzentrieren. Die Kinder waren stolz und die Großeltern begeistert! Besser kann dieser Tag nicht laufen!

Ebenfalls ganz herzlich bedanken möchten wir uns auch bei Herrn Hartmann, der die Kinder am 24.02. zur Tierfütterung begleitete. Mit ihm entdeckten die Kinder Rehspuren und eine Wildschweinspur. Und er zeigte den Kindern die besten Plätze, um den Tieren das mitgebrachte Futter hinzulegen bzw. hinzuhängen.



Ein weiteres herzliches Dankeschön geht an den Faschingsclub, der am Faschings-Dienstag die Kindergartenkinder wieder einlud, in seinem Domizil einen zünftigen Fasching zu feiern. Von der „echten“ Faschingsatmosphäre und der Kulisse waren die Kinder begeistert. Am besten war das Piratenschiff, auf dem die Kinder herumtollen konnten.

Als Eltern finden wir es immer wieder klasse, wie die Mittelherwigsdorfer den Kindergarten bei den verschiedensten Anlässen unterstützen. Vielen vielen Dank dafür!

A. Jensen, Elternvertreter

Schulfasching im HKV-Vereinshaus

Mit ihrem traditionellen Schlachtruf „Kummt ock rei“ empfangen uns am 04.03.2011 die Mitglieder des HKV zu unserem Schulfasching im Vereinshaus. Circa 50 kleine Narren in einer vielfältigen Kostümauswahl durften 3 Stunden Spiel, Spaß und Tanz bei toller Musik erleben. Zur Stärkung gab es Pfannkuchen und Limo, die natürlich mit einer Polonaise durch die originell dekorierten Räume gekrönt wurde. Um keine Langeweile aufkommen zu lassen, baute der Faschingsverein zwischen den Tanzrunden verschieden Spieleinlagen ein, wobei sich die Stuhlpoloneise immer noch großer Beliebtheit erfreute. Tanzbegeisterte Kinder konnten sich beim Elferrat melden und





nach kurzer Probe durften wir sie in originalen Funkenkostümen mit einem zünftigen Funkengarde-Einmarsch erleben. Tolle Idee des HKV!!!! Man konnte den Stolz und die Begeisterung in den Augen der Kinder sehen. Kurz vor Ende legten dann Steven und Jean-Pierre aus der 2. Klasse spontan eine Showeinlage ihres tänzerischen Könnens aufs Parkett und bekamen von allen viel Beifall. Für mich war es eine große Freude, diesen Nachmittag mit all den kleinen Prinzessinnen, Feen, Käfern, Polizisten, Cowboys – sogar Jungs vom FBI waren da – zu erleben und möchte mich im Namen des Schulfördervereins ganz herzlich beim HKV für die Organisation bedanken. Ein herzliches Dankeschön auch an alle Eltern, die ihre kleinen Narren kostümiert haben und an alle, die an der Vorbereitung dieses Nachmittags mitgewirkt haben.

Petra Butz, Vorsitzende Schulförderverein

„Der Zirkus kommt“!

Wann? vom 09.05. bis 14.05.2011
Wo? Grundschule Mittelherwigsdorf
Wer? Kinder- und Jugendzirkus Tasifan

Als vor 4 Jahren der Kinder- und Jugendzirkus Tasifan aus Thüringen schon einmal eine Projektwoche an unserer Grundschule gestaltete, waren sich nach der Premiere alle einig:

Dieses tolle Projekt soll unbedingt wieder für Kinder unseres Ortes stattfinden.

Und nun ist es bald soweit.

Gemeinsam mit dem Traumpalast und dem Schulförderverein ist es uns gelungen, alle Voraussetzungen zu schaffen, dieses großartige Projekt wieder an unsere Schule zu holen.



Nach einer Woche (vom 03.05. bis 06.05.11) schulinterner Vorbereitung und Einstimmung auf das Zirkusleben reist am Wochenende 07./08.05.11 „Tasifan“ aus Thüringen an und baut auf dem Sportplatzgelände der Grundschule das Zirkuszelt auf.

Dieses wird dann wieder 1 Woche lang für unsere Grundschüler Trainings- und Erlebnisraum sowie zentraler Treffpunkt sein, um Fortschritte beim Training aufzeigen zu können. Es wird aber auch offen sein für alle ehemaligen Schüler bzw. für alle Zirkusbegeisterten unseres Ortes.

Hier einige wichtige Termine und Infos zum Ablauf der Zirkuswoche, vor allem auch für unsere ehemaligen Schüler und Tasifan - Fans:

- Tasifan reist mit vielen bekannten Workshopleitern an z. B.: Astrid, Konrad, Goldi, Elisabeth, Ecki, Dirk u. a.
- offene Trainingszeiten für alle Interessierten gibt es **Mo, Di und Do von 16.00 bis 17.00 Uhr**
- am Mittwoch, dem **11.05.11, 18.00 Uhr** laden wir zu einer offenen Bühne ein (Interessierte können sich gerne bei uns anmelden und auftreten).
- Generalprobe bzw. **Vorpremiere** findet am **Freitag, den 13.05.11 um 15.00 Uhr** für alle Kindergartenkinder und Senioren der Gemeinde statt.
- Höhepunkt ist die **Premiere** am **Samstag, den 14.05.11 um 16.00 Uhr**, zu der alle Eltern, Familienmitglieder und Freunde eingeladen sind.

Ein anschließendes Premierenfest bildet den krönenden Abschluss und gleichzeitig den Abschied von „Tasifan“.

Landschaften - Nah und Fern



so heißt unsere neue Ausstellung. Sie wird am **15.05.2011** um 14.00 Uhr im Museum in Eckartsberg eröffnet.

Gezeigt werden Fotografien von Hermann Funke aus Eckartsberg. Die Ausstellung wird bis zum 28.08. gezeigt. Ab 11.09. wechselt die Ausstellung.

Im nächsten Amtsblatt, im Mai, liegt das Jahresprogramm unseres Vereins als Karte bei.

Vorstand Heimatverein Eckartsberg e.V.

Hexenfeuer im Sandbüschel



Der Sandbüschelverein Mittelherwigsdorf lädt ein zum Hexenfeuer am 30. April. Gegen 19 Uhr wird im Sandbüschel das Feuer entzündet, für das leibliche Wohl der Besucher ist natürlich in bewährter Form gesorgt.

Der Vorstand

Die Zeit läuft nicht mehr lange bis zur Sternradfahrt nach Görlitz am 7. Mai



Das Warten hat ein Ende! Am 7. Mai wird das 10-jährige Jubiläum der Sternradfahrt gefeiert. Alle Radfahr- und Bewegungsbegeisterten sind herzlich zu dieser traditionellen Veranstaltung unter dem Motto „Via Regia“ eingeladen.

Holen Sie Ihr Fahrrad aus dem Keller und nehmen Sie an einer der **begleiteten Touren** aus Bad Muskau, Rietzen, Boxberg, Bautzen, Löbau, Ebersbach/Sa. und Zittau teil. Weißwasseraner bzw. Radler aus Seiffhennersdorf können auch die begleiteten Zubringertouren nach Bad Muskau bzw. Zittau nutzen.

Alternativ führen auch ausgeschilderte Kurzstrecken von Thräna, Niesky, Herwigsdorf und Ostritz in den diesjährigen Zielort, die Landskron Brauerei Görlitz. Radfans aus Görlitz werden Touren rund um Görlitz angeboten. Die Kurzstrecken eignen sich besonders für Familien und gemütliche Radler. Natürlich können Sie nach Lust und Laune auch ganz individuell zum Zielort radeln.

An **Start- und Stempelstellen** bei Gaststätten, Vereinen, Kirchengemeinden und touristischen Anbietern erhalten Sie zwischen 9 und 14.30 Uhr einen Teilnahmepass. Hier können alle Radler wieder fleißig Stempel sammeln. Mindestens drei Stempel werden benötigt, um in Görlitz an der Tombola teilnehmen zu können.

Am Ziel in der **Landskron Brauerei in Görlitz** gibt es ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm. Das Via Mobil wird auf dem Brauereihof alle Fragen rund um die 3. Sächsische Landesausstellung in Görlitz (ab 21. Mai) beantworten. Informieren können Sie sich vor Ort auch über Angebote im Bereich Radfahren, Sport und Tourismus. Musikalisch sorgt Radio Lausitz für viel Unterhaltung und gute Stimmung. Zudem werden die Landskron Herolde, der Fanfarenzug der Brauerei, und verschiedene Karnevalsvereine ihr Können auf der Bühne präsentieren und für amüsantes Vergnügen sorgen.

In der Landskron Brauerei findet nämlich zeitgleich das jährliche Narrentreffen statt, bei dem die besten Karnevalsvereine gegeneinander antreten. Also Spaß für die ganze Familie.

Auch in diesem Jahr stehen den müden Radfahrern wieder kostenfreie Rückbusse zur Verfügung:

- Görlitz – Löbau – Ebersbach – Neugersdorf
- Görlitz – Ostritz – Zittau

Näheres zu den Abfahrtszeiten und den detaillierten Touren der Fahrradbusse erfahren Sie ab Mitte April auf der Homepage www.kreis-goerlitz.de bzw. www.wirtschaft-goerlitz.de.

Für Hin- und Rückfahrten können Sie auch die kostenpflichtigen Züge der ODEG und der Deutschen Bahn nutzen. Aufgrund begrenzter Fahrradmitnahme in den Zügen werden Radfahrgruppen gebeten, die Fahrradmitnahme mindestens eine Woche vorher anzumelden unter

- ODEG: +49 (3581) 7 64 89 10 oder info@odeg.info
- Deutsche Bahn: +49 (180) 5 99 66 33

Bitte beachten Sie bei der Nutzung des öffentlichen Personennahverkehrs mit dem Fahrrad das zusätzliche Lösen einer Fahrradkarte, z. B.: Fahrradtagesskarte für (3 € ODEG oder 4,50 € DB).

Der Landkreis Görlitz wünscht allen Radfahrern und Besuchern der Landskron Brauerei auch in diesem Jahr das nötige Durchhaltevermögen und natürlich viel Spaß beim Radeln!

Nähere Informationen erhalten Sie über die Entwicklungsgesellschaft Niederschlesische Oberlausitz mbH (Organisator), Maja Daniel/Ilka Bock, Tel.: 03 57 71/581 00,

E-Mail: maja.daniel@entwicklungsgesellschaft.org

Begleitete Radtour

Tour Zittau - Görlitz ca. 45,3 km

Treffpunkt: 10.00 Uhr Touristinformation Zittau, Markt 1

Tourenverlauf:

Zittau – Hirschfelde – Dittelsdorf – Schlegel – Dittersbach – Kiesdorf – Tauchritz – Jauernick-Buschbach – Klein Neundorf – Weinhübel – Görlitz

Organisierter Zubringer:

Seiffhennersdorf (25,8 km),
Start: **8.30 Uhr**, Seiffhennersdorfer SV e.V.,
Rosa-Luxemburg-Straße 4 (Karlhaus)

Kirchliche Nachrichten

Mittelherwigsdorf

Gottesdienste:

17.04. Palmsonntag	17.00 Uhr	Gottesdienst
21.04. Gründonnerstag	19.00 Uhr	Abendmahlsfeier in Niederoderwitz
22.04. Karfreitag	10.15 Uhr	Gottesdienst
24.04. Ostersonntag	06.00 Uhr	Osternacht in OOW; anschl. Osterfrühstück
	10.15 Uhr	Gottesdienst
25.04. Ostermontag	10.15 Uhr	Gottesdienst mit Chor- Alle in Oberoderwitz
01.05. Sonntag	10.15 Uhr	Gottesdienst mit Taufe und Taufgedächtnis
08.05. Sonntag	10.15 Uhr	Abendmahls- und Kindergottesdienst
15.05. Sonntag	17.00 Uhr	Gottesdienst
21.05. Samstag	17.00 Uhr	musikalischer Gottes- dienst mit Bachkantate in Niederoderwitz

Musical-Projekt „Jona unterwegs“ – Einstieg noch möglich!

Kinder der Klassen 1-6 sind schon seit 15. März dienstags jeweils 16.30 Uhr ins Lutherhaus Oberoderwitz eingeladen, um gemeinsam zu schauspielern, zu singen, zu musizieren, zu tanzen und Kulissen herzustellen. Ziel werden im Sommer drei Aufführungen in unserer Region sein. Christenlehre findet dienstags trotzdem weiter statt. Eine Fahrgemeinschaft ab dem Pfarrhaus Mittelherwigsdorf und zurück wird 16.15 Uhr jeweils angeboten. Rückankunft in Mittelherwigsdorf 17.45 Uhr.

Krabbelgruppe: donnerstags 9.30 Uhr

Flitzmäuse: 1. Freitag im Monat, 16.00 Uhr, oder nach Absprache

Christenlehre: dienstags 15.30 und 16.45 Uhr

Musicalprobe: dienstags 16.30 Uhr Oberoderwitz

Teenies: donnerstags 17.00 und 18.15 Uhr;
Infos bei Ralf Isensee

Junge Gemeinde: donnerstags 18.00 Uhr in der alten Kirchschule Oberoderwitz

Löwenzahn – music and more: dienstags 19.00 Uhr

The junction – Jugendgottesdienste und

Sprachcamp-Treff: 3. Samstag im Monat 16.00 Uhr
Lutherhaus Oberoderwitz

Gebetskreis: 1. Montag im Monat, 18.30 Uhr in der Kirche

Gesprächskreis bei Schönfelders:

2. Mittwoch im Monat, 19.30 Uhr

Gesprächskreis in Oberoderwitz: nicht im April, sonst immer: letzter Montag im Monat, 19.30 Uhr

Männerrunde: im Gütchen: nach Absprache

ChorAlle: mittwochs 19.30 Uhr in Niederoderwitz

Blechbläservereinigung Mittelseiferswitz:

donnerstags 19.30 Uhr in Oberseifersdorf

Vereinigte Rentner Herschdorfs: 1. Montag im Monat,
14.30 Uhr

Öffnungszeiten und Erreichbarkeiten:

Pfarramt: montags und donnerstags von 10.00 – 12.00 Uhr
und dienstags von 15.00 – 17.00 Uhr
Tel. 51 11 71, Fax 58 63 28;
pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de

Pf. Ralf Isensee:

Tel. 58 63 29; ralfisensee@kirche-mittelherwigsdorf.de

Kantor Michael Wachler:

Tel. 51 72 43; Michael_Wachler@web.de

Gemeindepädagogin Sara Herrmann:

Tel. 58 58 13; sarafrauendorf@gmx.de

Oberseifersdorf-Wittgendorf

Gottesdienste:

17.04.	18.00 Uhr	Abendgottesdienst, Guder
22.04.	10.00 Uhr	Abendmahlsgottesdienst zum Karfreitag in Wittgendorf, Guder
24.04.	10.00 Uhr	Osterfestgottesdienst mit Taufen, Guder
25.04.	08.45 Uhr	Osterfestgottesdienst in Wittgendorf, Guder
01.05.	08.45 Uhr	Gottesdienst, Schädlich
08.05.	13.30 Uhr	Regionalkonfirmation Guder, Schädlich
15.05.	08.45 Uhr	Abendmahlsgottesdienst in Wittgendorf, Guder

Junge Gemeinde:

jeden Freitag 19.30 Uhr im Pfarrhaus Schlegel

Jugendgottesdienst:

15.04. (Kreuzweg)/ 27.05. – 19.00 Uhr Klosterkirche Zittau

Bläserchor:

donnerstags 19.30 Uhr im Pfarrhaus Oberseifersdorf

Offener Mittwochkreis:

04.05./01.06. – 20.00 Uhr Pfarrhaus Wittgendorf

Frauentag:

Mittwoch, 04.05./01.06. – 14.30 Uhr im Pfarrhaus

Christenlehre/Kinderkreis (vierzehntägig):

15.04./06.05./20.05. – 15.15 Uhr Pfarrhaus

Konfirmandenunterricht:

14.04. – 17.04. Konfirmandenfreizeit in Lückendorf

ISRAEL-Reise 2012 vom 20.04. – 01.05.

(Informationen hierzu über Pfr. Andreas Guder)

Pfarrer Andreas Guder, Dittelsdorf, Hirschfelder Str. 5,

E-Mail: pfarramt_dittelsdorf@t-online.de

(Tel: 03 58 43 / 2 57 55 oder 01 78 / 3 62 01 75)

Mit freundlichem Gruß

im Auftrag des Kirchenvorstandes

gez.: *Andreas Guder, Pfarrer* *Thomas Schädlich, Pfarrer*

Das Sozialkaufhaus „Eurolino“ benötigt dringend Ihre Unterstützung

Das Sozialkaufhaus besteht seit dem Jahr 2006 im Frauen und Familienzentrum Zittau.

In unserer sozial schwachen Region ist das Sozialkaufhaus eine unentbehrliche Einrichtung.

Gern nehmen wir Ihre nicht mehr benötigten gut erhaltenen

Möbel

haushaltstechnischen Geräte

Bekleidung u. a.

entgegen.

Durch die Wiederverwendung Ihrer Sachspenden helfen Sie bewusst mit, hilfsbedürftige Bürger zu unterstützen.

Rufen Sie uns an unter

(03583) 70 47 87

Ihre Sachspenden werden von uns umgehend abgeholt.

Ihr Frauen- und Familienzentrum Zittau

Kräutertipp – Monat April

Brennnessel – *Urtica dioica*

Wer kennt nicht das Rätsel: „Kein Feuer zu sehn, aber brennt ganz schön?“ Daher hat die Brennnessel keine guten Erinnerungen hinterlassen und ist außerdem als lästiges Unkraut bekannt. Die Brennnessel hat aber viele vorzügliche Eigenschaften zu bieten.



Franz Xaver Tremel schreibt in seinem Buch „Kräuter aus dem Garten“: „Die Brennnessel wirkt zusammenziehend, harntreibend, stärkend und blutstillend. Die Blätter werden zur Verwendung als Tee getrocknet. Er wirkt innerlich gegen Blutungen, Arthritis, Rheuma, Gicht und bei Hautleiden. Außerdem spült er Giftstoffe aus dem Körper. Für die Küche sollten nur ganz junge Blattspitzen von kleinen Pflanzen verwendet werden. Dann haben sich in den Blättern noch keine Oxalatkristalle gebildet. Die jungen Blattspitzen werden wie Spinat gekocht. Man kann sie auch für Suppen pürieren und zur Nesselbierbereitung verwenden.“

Ob Suppe, Salat oder Tee, die Brennnessel eignet sich sehr gut für eine Frühjahrskur. Den Brennnesseltee mit etwas Zitrone und Honig abschmecken und davon täglich 2–3 Tassen trinken. Meine Empfehlung ist einen leckeren Salat aus jungen Löwenzahnblättern, Gänseblümchen, jungen Gierschblättern und den zarten Blättern der Brennnessel bereiten und mit Zitrone-Öl- oder Joghurt dressing würzen.

Susanne Stöcker

Öffentlicher Heilkräutergarten „Salvia“

Kulturfabrik Mittelherwigsdorf Filmfrühjahr auf dem Lande

Sa, 16. April, 20.30 Uhr

Another Year (Gb 10), R: Mike Leigh, FSK: o. A., 129 min.

Tom und Gerri sind ein über die Jahre harmonisch und liebevoll zusammengewachsenes Paar. Durch ihre Herzenswärme und Gastfreundschaft wird ihr kleines Häuschen im Lauf des Jahres zur Zuflucht für Freunde, denen das Schicksal nicht ganz so wohlgesonnen ist. Mit Menschlichkeit und Humor schenken die beiden auch in scheinbar aussichtslosen Situationen neuen Lebensmut.

Wunderbarer Film mit besonderem Gespür für die Komik und Tragik des Alltäglichen.

Sa, 23. April, 20.30 Uhr

Somewhere (USA 10), R: Sofia Coppola, FSK: 12, 98 min.

Johnny Marco ist ein angesagter Hollywood-Star. Er verbringt die Zeit mit schönen Frauen, schnellen Autos, Alkohol und Drogen. Alles, um bloß nicht zu merken, wie langweilig sein Leben ist. Als ihn unerwartet seine elfjährige Tochter Cleo besucht, füllt plötzlich wieder etwas Echtes und Ehrliches die Leere in seinem Leben.

Der Gewinner des Goldenen Löwen von Venedig 2010 besticht mit stimmiger Atmosphäre und zart-poetischen Momenten.

Sa, 30. April, 20.30 Uhr

Vergissmichnicht (F 10), R: Yann Samuel, FSK: o. A., 89 min.

Die erfolgreiche Managerin Margaret (Sophie Marceau) hat schon als Kind weiter gedacht als andere. Zu ihrem 40. Geburtstag bringt ihr ein Notar Briefe, die sie als 7-Jährige geschrieben hat, um sich daran zu erinnern, worauf es im Leben wirklich ankommt. Die Briefe bringen Margarets Leben gehörig ins Wanken, doch es ist nie zu spät, die Weichen neu zu stellen.

Heiteres Spiel über die Frage, was im Leben wichtig ist.

Sa, 14. Mai, 20.30 Uhr

Das Labyrinth der Wörter (F 10), R: Jean Becker, FSK: 6, 82 min.

Der allseits beliebte 50-jährige Germain (G. Depardieu) kann kaum lesen und wurde schon als Kind wegen seiner angeblichen Dummheit gehänselt. Als er in einem Park der 90-jährigen Marguerite, einer leidenschaftlichen Leserin, begegnet, tut sich ihm eine bisher unbekannte Welt auf - die Welt der Bücher.

Berührende Geschichte über eine ungewöhnliche Freundschaft, die das Leben verändert.

Sa, 21. Mai, 20.30 Uhr

127 Hours (USA/Gb 10), R: Danny Boyle, FSK: 12, 89 min.

Bei einer Kletterpartie im Canyon wird der Arm des Extremsportlers Aron Ralston von einem gelösten Felsbrocken in einer Felsschlucht eingeklemmt. Während der nächsten fünf Tage kämpft Ralston mit den Elementen und mit seinen eigenen Dämonen, um schließlich herauszufinden, dass er den Mut und die Mittel hat, sich selbst aus dieser schrecklichen Situation zu befreien.

Die wahre, hoch emotional und packend erzählte Geschichte nimmt die Zuschauer auf ein nie zuvor erlebtes Abenteuer mit.

Herzlich willkommen!

Hainewalder Staße 35 (Nähe Bahnhof),
02763 Mittelherwigsdorf, Tel. (0 35 83) 5 09 00 03
www.kulturfabrik-meda.de



FASCHINGSCLUB & JUGENDVEREIN OBERSEIFERSDORF

BEDANKEN SICH BEI ALLEN GÄSTEN FÜR IHREN ZAHLREICHEN BESUCH BEIM „CONTAINERFASCHING“ AM 25. / 26. MÄRZ UND LADEN SIE SCHON HEUTE ZU DEN NÄCHSTEN FASCHINGS-VERANSTALTUNGEN IM NOVEMBER IN DEN JUGENDCLUB EIN, WENN ES DANN BEI UNS NOCH EINMAL HEISST:



GANOVEN, POLIZEI & WÄRTER



IM SEIERSCHDURFER KNAST IST'S HÄRTER!



Arbeitsgruppe Brandschutz in der Grundschule

Bereits zum dritten Mal nahm die Arbeitsgruppe Brandschutz unter Leitung von Henry Stuff am 09. März in der Grundschule Mittelherwigsdorf ihre Arbeit auf.

Ziel ist es, den Schülern der Klassenstufen 3 und 4 in den 11 Gruppenstunden Sinnvolles über den Brandschutz und die Brandschutzerziehung zu lehren.



Dazu gehören natürlich auch einmal die Besichtigung des Feuerwehrfahrzeuges und das Verhalten bei offenen Feuern.



Ein weiteres wichtiges Thema sind Rauchmelder. Hier werden den Schülern die Vorteile von Rauchmeldern erläutert.

*Henry Stuff
Leiter AG Brandschutz*

Schule beendet! Was nun ...?

Du weißt es nicht. Dann probiere ein soziales Jahr.

Es bietet dir die Möglichkeit eigene Stärken zu erkennen, die Möglichkeit Kontakte zu ebenfalls sozial engagierten Jugendlichen herzustellen, die Möglichkeit der beruflichen Orientierung.

Während des FSJ ist man sozialversichert, erhält Taschengeld, Unterkunfts- und Verpflegungszuschuss.

Informationen/Bewerbungen:

*Internationaler Bund
Freiwilliges Soziales Jahr
02708 Löbau, Lauchaer Weg 1a
03585/47 43 14 o. 16*



Amtsblatt

der Gemeinde Mittelherwigsdorf
mit den Ortsteilen
Scharfberg, Mittelherwigsdorf
Oberseifersdorf, Radpendorf



Die Ausgabe 05/2011
erscheint am 11.05.2011

Anzeigenschluss: 02.05.2011



- Feste Brennstoffe
- Heizöl · Propingas
- Holz · Holzbriketts
- Sand · Kies · Splitt

Transport von Schüttgütern und Containerdienst



**Jetzt günstige Preise für
REKORD BRIKETT**

Oststraße 1 • 02763 Zittau • Telefon (0 35 83) 70 41 10



VR-IMMOBILIEN sucht ständig Immobilien.

Attraktive
Konditionen!

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Antje Hollmann ☎ (0 35 83) 7 58-1 32
Mobil (01 72) 7 92 19 68

Jörg Rößler ☎ (0 35 85) 86 79-13
Mobil (01 72) 8 85 00 00

Zur Vermittlung an vorgemerkte Kunden suchen wir ständig attraktive Ein- und Mehrfamilienhäuser, Baugrundstücke, Gewerbeimmobilien, Neubauobjekte. Wir informieren Sie gern und unverbindlich.

**Volksbank
Löbau-Zittau eG**

Das Loewe 7-Tage-Rennen.

Wer jetzt schnell ist, wird belohnt: mit minimalistischem Design, brillantem Bild, atemberaubendem Sound und – nur 7 Tage lang – mit einem einzigartigen Preisvorteil auf ausgewählte Einzelstücke.

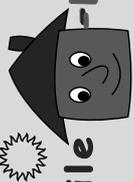
Nur vom 11.04. bis 18.04. bei uns im Loewe Fachhandel.



VIA-SAT BRUECKNER, Inh. Steffen Heyer
Hauptstrasse 93, 02791 Oderwitz
Tel. 035842/26515, viasat-brueckner@t-online.de

LOEWE.

KRANKENPFLEGE
Kröber GmbH



Mobile



FROHE OSTERN

wünschen wir auf diesem Weg all unseren Kunden, Angehörigen und Kooperationspartnern

Pflege mit Qualität

- unsere Verpflichtung an Sie

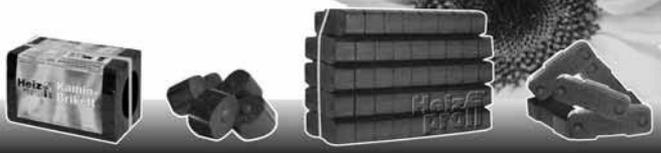
- Aktivierende Pflege - kompetente medizinische Versorgung - kostenlose Beratungsangebote - individuelle Betreuung
- Urlaubs-, Tages- und Verhinderungspflege
- 24 Stunden in beiden Häusern - Haushaltshilfe & Hauswirtschaftliche Versorgung - Fußpflege im Hausbesuch - Fahrdienst - Wundberatung - Entlastungsangebote für pflegende Angehörige - Betreuungsangebote bei Demenz - Freizeitangebote

Barrierefreie Wohngruppen

Ein Wohnangebot für alle mit oder ohne Pflegestufe, denen ein individuelles und selbst bestimmtes Leben am Herzen liegt. Bezugspersonen stehen rund um die Uhr für Sie zur Verfügung.

Theaterring 6-Zittau 03583-794273
Talstraße 61-Hainewalde 035841-2674

Jetzt zum Sommerpreis!



Heizprofi

Heizprofi-Fachhandel Eichler Eibau
Hauptstraße 143 · 02739 Eibau
Tel. 0 35 86 / 78 80 61
Verkaufsbüro Herrnhut: 03 58 73 / 24 83



EINBLASDÄMMUNG?

30. April + 1. Mai
Praxis-
Vorführung

im Freigelände der Konvent'a in Löbau



ORGANON
bauen natürlich

Zimmerei Bühler UG
Fa. Haus & Bau - Staub

Hauptstraße 114
02763 Oberseifersdorf
Fon 0 35 83/79 45 96

www.zimmerei-buehler.de

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Service für Sicherheitstechnik

Dipl.-Ing. (FH) Peter Hofmann

Videoüberwachungssysteme · Sicherheitsschlösser · Tresore
 Alarmanlagen · Torantriebe · Garagentore · Schilderdienst
 Sicherheitsberatungen · Aufsperr- und Montagendienst



Service für
SFS
Sicherheitstechnik



BSD
MITGLIED IM
BUNDESVERBAND
SICHERUNGSTECHNIK
DEUTSCHLAND E.V.

Siedlung 24
02763 Oberseifersdorf
 Telefon: 0 35 83 / 51 10 51
 Fax: 0 35 83 / 70 97 85
 Funk: 01 71 / 7 71 78 87
 hofmann.sicherheit@t-online.de

Montageservice

HOLZVERARBEITUNG UND GESTALTUNG

Matthias Oley
 Schenkstraße 14 · 02763 Mittelherwigsdorf

Fenster · Türen · Innenausbau · Parkett- u. Laminatverlegung · Möbel · Carports

Telefon: 01 51 / 18 33 54 07 · Fax: 0 35 83 / 54 04 01
 E-Mail: MatthiasOley@gmx.de



Am Gewerbepark 5
Oberseifersdorf

www.FBL-Zittau.de

Fahrzeug und Baumaschinen GmbH

MIETPARK



Telefon 03583/5 74 60

compact-line partner **HITACHI**

Sonderkonditionen für Ihre Immobilienfinanzierung!

Freuen Sie sich:
 Jetzt ist die Zeit zum Bauen, Kaufen oder Umfinanzieren. Mit einem günstigen Vorausdarlehen von Wüstenrot. **Nur jetzt zu 3,80%***

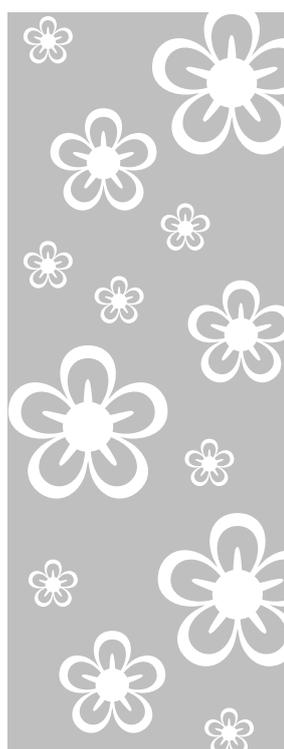
Zum Beispiel:*

- Nettodarlehensbetrag 100.000 Euro
- Sollzinssatz 3,80 % p.a. gebunden (fest) für 10 Jahre
- Effektiver Jahreszins 3,91 %
- Beleihungsauslauf 60 %

* Stand: 28.02.2011 – freibleibend, befristet bis 30.06.2011. Die Konditionen gelten nur in Verbindung mit dem Abschluss eines Idealbausparvertrages Tarifvariante B/F: Abschlussgebühr 1.000 Euro (1 % der Bausparsumme), Kontogebühr 9,20 Euro p.a., Sollzinssatz beim Bauspardarlehen gebunden (fest) 3,60 % p.a., monatlicher Zins- und Tilgungsbeitrag 600 Euro (6 % der Bausparsumme), effektiver Jahreszins des Bauspardarlehens 3,96 % ab Zuteilung. Für das Finanzierungsbeispiel ist eine monatliche Besparung des Bausparvertrages mit 1,2 % der Bausparsumme unterstellt.

Veronika Herrmann
 Telefon: 0 35 83 / 70 85 76

württembergische
 Wüstenrot & Württembergische.
 Der Vorsorge-Spezialist.



Oberlausitzer
Brennstoffhandelsgesellschaft mbH 

Heizöl · Diesel

Es freut sich auf Ihren Anruf **Bärbel Gäbler** Verkauf/Kundenbetreuung

Löbauer Straße 59a · 02763 Zittau
Tel. 03583/796622 · Fax 796610


 VERTRAGSHÄNDLER

ELEKTRO-Schäfer

Geschw.-Scholl-Straße 33 · 02763 Eckartsberg
 Tel. (0 35 83) 79 44 88 · Fax (0 35 83) 79 44 77



- ✓ **Elektroinstallation**
für Haushalt, Gewerbe und Industrie
- ✓ **Arbeiten an Anlagen bis 10 kV**
- ✓ **Erdkabelarbeiten aller Art**
- ✓ **Elektroheizungen/
Elektrofußbodenheizungen**

Sparplan mit der Sparkasse



Herzlichen Glückwunsch zur Jugendweihe und Konfirmation sowie alles Gute für den neuen Lebensabschnitt!

Tipp: Mit Geldgeschenken und einem Sparplan eurer Sparkasse Wünsche erfüllen:

✗ Fahrschule	✗ Moped	
✗ Bildungsreise	✗ iPod	u.a.

Kontakt:
 Telefon 03583 / 603-0
 oder
 www.spk-on.de / info@spk-on.de



Sparkasse
 Oberlausitz-Niederschlesien

Bestattungshaus
~ Friede ~
U. Zimmermann GmbH

Görlitzer Straße 1
Zittau · Haltepunkt
☎ Tag & Nacht
(0 35 83) 5106 83



Frühjahrsputz
auch für Ihr Haus?

Da sind wir Ihr Ansprechpartner:

Wir bieten Ihnen **Außenputz in verschiedenen Ausführungen, Fabrikaten, Farben – ganz nach Ihren Wünschen.**

Lassen Sie sich jetzt beraten!

Bauunternehmen Heidrich



Dipl.-Ing. (FH) H. Heidrich
Hartweg 2 · 02763 Oberseifersdorf
Tel.: (0 35 83) 70 42 85
Fax: (0 35 83) 70 44 08

homepage: www.bauunternehmen-heidrich.de
e-mail: mail@bauunternehmen-heidrich.de

Neubau • Um- und Ausbau • Modernisierung
Fliesen- u. Plattenarbeiten • Putz- u. Wärmedämmfassaden
Trockenbau • Schlüsselfertiges Bauen

Ihr Reifenhandel vor Ort!

GOODYEAR • DUNLOP • FULDA • Sava • PRESIDENT 50



Felgentrends aller
Marken

Professionelle Partner

für die Betreuung Ihres Leasingfahrzeugs, z.B. von:



Daimler Fleet Management

ALD
Automotive

Deutsche Leasing

SuKT leasing

ASL
Part of GE Capital Solutions

ARVAL
BHP PARIBAS GROUP
LeasePlan

4Fleet Group
Reifen-Management-Kompetenz

REIFEN RUSS www.reifen-russ.de

Emil-Schiffner-Str. 34, 02779 Großschönau **Tel. (035841) 35263**

Brenn- und Baustoffhandel Ronald Rätze

Hauptstraße 18 · 02794 Spitzkunnersdorf
☎ (03 58 42) 2 53 48 · Fax 2 53 41
Internet: www.Baustoff-Raetze.de
E-Mail: webmaster@baustoff-raetze.de



- **Containerdienst 2 – 7 m³**
- **Lieferung von Sand, Mineralgemisch, Splitt, Fertigbeton, Rindenmulch, Mineralboden**
- **Annahme von Bauschutt und Erdaushub**
- **Selbstabholung bzw. Anlieferung nach telefonischer Absprache möglich**
- **Verleih von Minibagger 2,5 t mit und ohne Fahrer, Rüttelplatte Vibrationsstampfer (Frosch), Aufbruchhammer 10 kg**



100€ bezahle ich für alte Ansichtskartenalben, Alben mit Soldatenfotos, Münzen, Mosaiken, alte Orden und Uniformen, Helme u. Mützen vom 1. + 2. Weltkrieg, Puppen, Puppenstuben, Blechspielzeug, Baukästen, Reklameschilder, Möbel, Hausrat, Bücher u.a. mehr

Kostenlose Haushaltsauflösungen + kostenlose Bodenberäumung

Telefon 035 86/78 99 25 oder 0171/856 23 85

Antik-Neugersdorf · M.-Luther-Str. 12 · An- & Verkauf

Kreisverband Zittau e.V.
Äußere Weberstraße 84
02763 Zittau
sozialstation@kv-zittau.drk.de

**Deutsches
Rotes
Kreuz**
Aus Liebe zum Menschen.



Häusliche Pflege
in Mittelherwigsdorf
und Ortsteilen!

Häusliche Alten- und Krankenpflege

- ✚ Grund- und Behandlungspflege
- ✚ Hauswirtschaftliche Hilfen
- ✚ Beratungsbesuch
- ✚ Vermittlung von Hausnotruf



Ich berate Sie gern!

24 h Telefon: **0 35 83 / 57 79 35**

BAUHANDWERK HOFFMANN

Oberdorfstraße 150
 02763 Mittelherwigsdorf
 Tel.: 03583/703674
 Fax: 03583/794791

- ✧ Reparatur und Werterhaltung
- ✧ Wärmedämmfassaden
- ✧ Dachreparaturen
- ✧ Schornsteinsanierung (mit Edelstahl und Keramik)
- ✧ Asbestabbruch- und Sanierungsarbeiten
- ✧ Putzarbeiten aller Art
- ✧ Bauwerksabdichtung
- ✧ Bauklempnerei



ST. JAKOB
ZITTAUER ALTEN- UND PFLEGEHEIM GMBH

**Sicherheit.
 Geborgenheit.
 Individualität.**

**Stationäre- und
 Kurzzeitpflege**

Wir informieren Sie gern:
www.pflegeheim-zittau.de

(03583) 75 4131

**Eisen- und Buntmetallannahme
 Bauschutt- und Sperrmüllentsorgung
 Containerdienst und Toilettenvermietung**

Wir übernehmen für Sie alle Entsorgungsaufgaben!
Sonderabfälle: Dachpappe, Asbest und Erskabel

Entsorgungsfachbetrieb Frank Berger
 Telefon 03 58 75 / 61 30 Fax 03 58 75 / 6 13 23

Hintere Dorfstraße 15 a
 02708 Obercunnersdorf

Öffnungszeiten:
 Montag, Dienstag und Freitag 7.00 – 16.00 Uhr
 Mittwoch und Donnerstag 7.00 – 18.00 Uhr
 Sonnabend 9.00 – 11.00 Uhr

Wir machen, dass es fährt.

Kfz-Meisterbetrieb
Kfz-Technik Rolle der Auto-Rolle GmbH
 02763 Zittau · Leipziger Str. 39 · Tel. (03583) 700217

- HU/AU
- Abschleppdienst
- Unfallinstandsetzung
- Anhängerverleih
- Bremsen- u. Auspuffservice
- Reifenservice
- Glasservice
- Klimageservice

rolle zu Rolle

NEU Verkauf von neuen und gebrauchten Fahrzeugen

www.rolle.go1a.de

Markenprofi[®]
 Für alle, die mehr wollen.

Ihre Werkstatt für elektronische Geräte aller Art

- ☆ Beratung ☆ Verkauf ☆ Installation ☆ Service ☆
- ☆ TV ☆ Audio ☆ Video ☆ Telecom ☆ Funktechnik ☆

NEU: Wartung / Reparatur von Kaffeevollautomaten

Servicepartner für:

GRUNDIG
JVC

Löbauer Platz 4 · 02763 Zittau
 Telefon: (03583) 57 08-0

Servicezeiten: Montag bis Freitag
 9.00 – 12.00 Uhr + 14.00 – 18.00 Uhr

**FLIESEN
 PLATTEN
 MOSAIK**

RENÉ WEDER

- ◆ Fliesen
- ◆ Estrich
- ◆ Trockenbau
- ◆ Putz
- ◆ Garagenböden

Hauptstraße 133
 02763 Oberseifersdorf

Telefon 03583. 79 61 52
 mobil 0177. 52 47 889
reneweder@yahoo.de

Bestattungsinstitut Fuchs
 Inhaber: André Fuchs

02791 Oderwitz · Straße der Republik 36
 02763 Zittau · Görlitzer Straße 51

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben
 um Ihren Trauerfall

- vertraulich
- preiswert
- zuverlässig

Tag & Nacht:
☎ (03 58 42) 25 444

Dachinstandsetzung
Ralf Ammon

02763 Oberseifersdorf
 Hauptstraße 126
 Telefon (03583) 70 61 73 · Fax 51 16 80
 Funk 0170/6 78 51 51

TISCHLERMEISTER Karl-Heinz Sperling



Seit 1980

· Bauelemente · Innenausbau · Möbelbau
· Restaurierungen · Denkmalschutz

Am Kuhzahl 4 · 02727 Neugersdorf
Telefon 0 35 86 / 3 25 30 · Fax 78 95 01 · Funk 01 75 / 2 63 36 63
www.tischlermeister-sperling.de · info@tischlermeister-sperling.de

Maik Renger LANDSCHAFTSBAU

- Pflasterarbeiten
- Grundstückspflege
- Kleinreparaturen am Bau

Bachweg 21 ■ 02763 Oberseifersdorf
Tel./ Fax 0 35 83 / 70 80 85 ■ Mobil 01 73 / 3 83 63 61



Hauptstraße 55 a
02763 Mittelherwigsdorf
Telefon 03583 796611
Fax 03583 837314

täglich frisch gekochter Mittagstisch
wöchentlich wechselnde, attraktive Angebote
Partyraum zu mieten

**PARTY-SERVICE
WAGNER**



Öffnungszeiten:

Di - Mi 7.30 - 14.00 Uhr
Do + Fr 7.30 - 18.00 Uhr
Sa 7.30 - 11.00 Uhr



Ringstr.02, 02727 Ebersbach-Neugersdorf, 03586 77440,
www.seat-fehmann.de, seat-fehmann@gmx.de

... und was können wir für Sie tun?

Krause

Jörg Krause

Heizungs- und Installationsmeister

02763 Mittelherwigsdorf
Hainewalder Str. 41 Tel./Fax (0 35 83) 70 79 59
privat: Kleine Seite 41 Tel. (0 35 83) 70 67 47

**Heizungsbau · Solartechnik · Wärmepumpen
Wartung und Reparatur Ihrer Heizungsanlage
Sanitärinstallationen · Badmodernisierung
Abwasseranschlüsse · Gasinstallationen**

Innovative Energien

Heizung Sanitär Bäder Lüftung Solar Photovoltaik Wärmepumpe Klempner
BERATUNG PLANUNG AUSFÜHRUNG SERVICE

Kamine & Öfen

24 Stunden
Service

fon 03583
703297

0171 4963483

fax 703299

tkzittau@aol.com

www.innovative-energien.info

Thomas Köhler
Bergstraße 3a · 02763 Zittau

SOZIALSTATION Mittelherwigsdorf

24 Std-Tel.: (03583) 791440

- * Ambulanter Pflegedienst
- * Betreutes Wohnen
- * Seniorenwohngemeinschaft
- * Pflegeheim "Haus Waldfrieden"
- * Verhinderungs- und Kurzzeitpflege
- * Essen auf Rädern

www.pflegedienst-mittelherwigsdorf.de

Wir wünschen unseren Patienten ein wunderschönes Osterfest 2011!

